



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

**主任司鐸**  
羅秀彪神父

**助理司鐸**  
陳聰敏神父  
王天偉神父  
王新亮神父

**執事**  
龔焯執事

**堂區修女**  
楊永芬修女  
羅明珠修女

### Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

### Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



## 彌撒時間 Masses Schedule

### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

## 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

## 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

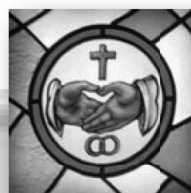
Or contact priests for appointment.



## 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



## 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

## 病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /  
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



## 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



## 將臨期第一主日 主曆二零二三年十二月二、三日

(乙年) 讀經一：依 63:16-17, 19; 64:2-7 讀經二：格前 1:3-9; 福音：谷 13:33-37



### 靈修片語

### 屬靈戰爭的級別

Fr. Chad Ripperger 是一位受過專業訓練的驅魔人，有十多年豐富的驅魔經驗。他在【屬靈的戰爭】以及【牠們不同的級別】提到，我們全部被徵召到戰場上！我們通常會認為魔鬼是阻礙我們聖化的東西，只有當我們對牠們投降時，那才是真的。魔鬼不斷地試著要讓我們犯罪，好讓我們變壞。如果我們有惡習，我們就會變得軟弱，牠就更容易打擊我們。但是，如果我們和牠們搏鬥，對抗牠們時，我們就會開始發展「聖化的完美」美德，意即有天主聖三居住在我們的靈魂內，所以，魔鬼實際上反而變成煉淨我們的工具。

如果在你的生命中，有那些慣常犯的罪，那是「主」在告訴你你要在那個範疇上修到完美的美德，因為經由這個搏鬥，你發展出那個完美的聖德，所以我們應該更加努力在這個我們特別會跌倒的地方，修練到那個完美的境界。

【屬靈戰爭的級別】有哪些呢？最低的級別，就是「普通的誘惑」。魔鬼不能創造我們不曾見過的影像，所以在任何情況下，無論如何都不要看任何色情的東西。接下來的級別叫做「心神的憂愁」，那是牠們對聖人的人身攻擊。再下來的級別是「壓迫」，就是魔鬼從外

面攻擊你，牠們攻擊你的人際關係、財務、資產、健康，這叫「直接的壓迫」。另外「間接的壓迫」就是當別人做了邪惡的事，讓魔鬼進入到我們的文化、社會和教會裡，我們都間接為發生在那個級別的戰爭而受罪。

大部份人不了解，每一個大罪所產生的必然效果，就是附魔。人犯的罪愈多，魔鬼就變得更有力量。事實上「告解」比隆重的驅魔更有效力，如果有人有未告解的罪，事實上他們就是被附魔了，一旦他們辦了告解，魔鬼就不能合法地控制他們。神父們聽告解，就是在幫人解開那個他們和魔鬼之間的連結，斷開魔鬼對他們的控制。所以，我們必須在「謙德」上努力，謙德是一個恩寵。聖母的力量，就在於她的謙遜，我們必須向聖母祈求「謙遜」。

以上取自 <https://www.youtube.com/watch?v=43z-XuFoSEE>，歡迎觀賞以了解全文（中文字幕，英文發音）

多默修女敬上

### 將臨期粵語避靜

本堂將臨期避靜將於 12 月 16 日於地庫陸之樂堂舉行，神師是王天偉神父和王新亮神父，主題為「天主的人化與人的神化」和「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」。並於本主日及 12 月 9、10 日彌撒後接受登記，費用全免，歡迎教友參與。

### 2024 再慕道

2024 年再慕道主題是：「重新探索：感恩愛宴的意義與生活」。日期在 2024 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7:45-9:45 在聖堂進行。費用 \$10。詳情可於本主日到大堂特設攤位查詢或報名。

### 晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。下次舉行日期為 12 月 14 日。歡迎教友參加。

### 聖若瑟耆樂會聖誕聯歡聚餐

聖若瑟耆樂會將於 12 月 13 日星期三中午 12 時至下午 3 時於地庫陸之樂禮堂舉行聖誕聯歡聚餐。餐券會員 25 元，非會員 30 元。購券請與本會或鄒先生聯絡，電話 416-723-8815。

### Happy Birthday Jesus 創作活動

本堂親子會誠邀大家參加「Happy Birthday Jesus 創作活動」！在小耶穌降臨之前準備一個以 Nativity Scene 耶穌降生的馬槽場景小模型來慶祝聖誕節。作品將於 12 月 23 日至 1 月 7 日期間於大堂展出。歡迎大家報名參與，截止日期為 12 月 13 日。活動詳情請參閱大堂海報或電郵至 [satcc.parenting@gmail.com](mailto:satcc.parenting@gmail.com) 查詢。

### 將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的堂區告解日將於 12 月 13 日(星期三)晚上 7 時正至 9 時正舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。另教區告解日訂於 12 月 19 日(星期二)上午 10 時正至中午 12 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

### 「聖言知多少」問答比賽

為了鼓勵堂區的兄弟姊妹「打開聖經，讓生命改變」，及為了準備迎接 2024 年的「天主聖言主日」，聖經研讀學會將舉辦「聖言知多少」之「對觀福音聖經問答比賽」：12 月《路加福音》。有興趣參加者，可選擇 (1) 拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33 或 (2) 掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。關於提交每組問題的截止日期，請參閱大堂海報。藉着聖神的帶領，相信很多參加者都能把所有問題答對。由於獎品數量有限，如有需要，本堂神父將以抽籤方式決定獲獎者名單。幸運兒將在 2024 年 1 月 21 日「天主聖言主日」12 時彌撒後，獲學會神師羅秀彪神父頒發神秘禮品。如有任何查詢請電郵：[biblestudysociety@gmail.com](mailto:biblestudysociety@gmail.com) 歡迎本堂區所有兄弟姊妹參加！讓我們齊齊打開聖經，一起尋找聖言內的寶藏！

### 聖誕食物捐贈

烈治文山第六旅童軍由現在至 12 月 10 日期間收集食物，例如罐頭食品、穀物產品、咖啡等，以支持萬錦食物銀行。請慷慨捐贈，把食物放進大堂的收集箱內。謝謝！





### 將臨期活動

日期	項目	時間
12月10日(星期日)	將臨期避靜(國語)	下午2時(報到)至下午6時
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺少，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12月13日(星期三)	堂區告解日	晚上7時至9時
12月16日(星期六)	將臨期避靜(粵語)	上午9時30分(報到)至下午3時30分
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺少，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12月19日(星期二)	教區告解日	上午10時至中午12時

### 聖誕前夕、聖誕節及新年特別禮儀時間

日期	項目	時間
12月24日(星期日)	主日彌撒	上午8時15分(粵語)、上午10時(粵語)、 中午12時(粵語)及下午2時(英語)
12月24日(星期日)	聖誕前夕/子夜彌撒	晚上6時正聖誕前夕彌撒(國語) 晚上8時30分聖誕子夜彌撒(粵語) 晚上11時正聖誕子夜彌撒(國、粵語)
12月25日(星期一)	聖誕節彌撒	上午10時(粵語)、中午12時(粵語)及下午2時(英語)
12月26日至30日(星期二至星期六)	平日彌撒	上午8時 **星期二及星期四晚上7時彌撒暫停**
12月30日(星期六)	主日提前彌撒	下午4時30分(粵語)及6時30分(國語)
12月31日(星期日)	主日彌撒	上午8時15分(粵語)、上午10時(粵語)、 中午12時(粵語)及下午2時(英語)
12月31日(星期日)	明供聖體 天主之母節提前彌撒	晚上9時 晚上10時15分(國、粵語彌撒)
1月1日(星期一)	天主之母節	上午10時(粵語)、中午12時(粵語)及下午2時(英語)

### 本週彌撒意向

12月3日 (星期日)	8:15am 追思：諸眾煉靈；Stephen Chu；Wong Kit Ling Teresa； 黃振英 Teresa Wong；詹芳蘭 Flora Jim 求恩：Gabriel Chiu	12月5日 (星期二)	7:00pm 追思：Ann Yau 尤玉珍 謝恩：Bible Study
10:00am 為本堂眾教友祈禱		12月6日 (星期三)	8:00am 追思：Ann Yau 尤玉珍；詹芳蘭 Flora Jim 謝恩：Nicholas Choy
追思：李志強、李關寶珍夫婦；歐陽新；衛秀琮； 趙汝錦 Jorge Chiu		12月7日 (星期四)	8:00am 追思：詹芳蘭 Flora Jim 求恩：Gabriel Chiu
求恩：招浩汶 Colin；楊榮輝；許國偉		7:00pm 追思：黃國霖 Leo	
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；Ann 尤玉珍 求恩：Liam Yung		12月8日 (星期五)	8:00am 追思：Ann Yau 尤玉珍；詹芳蘭 Flora Jim 求恩：招浩汶 Colin；Nicholas Choy；Nadia 黃小娥
2:00pm 追思：Ka Lam 林家賢；尤玉珍；周劍英女士 求恩：Vivian Fung		12月9日 (星期六)	8:00am 追思：Ann 尤玉珍；詹芳蘭 Flora Jim 求恩：Gabriel Chiu
12月4日 (星期一)	8:00am 追思：Ann 尤玉珍；詹芳蘭 Flora Jim	4:30pm 追思：諸眾煉靈；陳月芳；江玉燕 謝恩：Denis Chan	
12月5日 (星期二)	8:00am 追思：張紹安；Ann Yau；Yiu Fun Wong及親人； Ping Lo及親人；詹芳蘭 Flora Jim；Teresa Leung 謝恩：May & Nagahana 求恩：Gabriel Chiu	6:30pm 追思：諸眾煉靈	



基督普世君王節 二零二三年十一月二十五、二十六日

建堂奉獻 \$3,128.50 彌撒奉獻 \$6,205.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。We thank you for your support and generosity to our Parish!



# First Sunday of Advent – Dec.2 & 3, 2023

## (Year B) Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7 ; 1 Cor 1:3-9 ; Mk 13:33-37



### Spiritual Corner

### Levels of Spiritual Warfare

Fr. Chad Ripperger is a professionally trained exorcist and has more than ten years' experience in exorcism. He mentioned in his "Levels of Spiritual Warfare" and "The Different Levels" that we all are called to the warfare! We tend to think of demons as the things that are detracting us from our sanctification; that is only true when we give in to them. The demons are constantly trying to get us to commit sins, to become vicious. Thus, if we have vices, we will become weak, and then, it is easier for them to combat us. But if we combat them, then what happens is we begin to develop virtue ----"Sanctifying Grace" which means the indwelling of the Blessed Trinity in your soul, in that way, the demons actually become the instrument of our purification.

Should you, in your life, have the very area that you habitually commit sins, God is telling you what the level of perfection in that virtue He wants you to attain, so we should strive even harder in this particular area where we easily fall because it is through this struggle that you develop that virtue and that perfection.

What are the "levels of spiritual warfare"? The most elementary level is "ordinary temptation." The demons cannot create images of things that we have never seen before. This is one of the reasons why people, never under any circumstances whatsoever, should ever view any pornography. The next level is "Dolor" which attacks the saints physically. Further on, the next level is "Oppression" which attacks you from the

outside. There are two forms of oppression: direct oppression and indirect oppression. Direct oppression directly attacks your interpersonal relationships, your finances, your property, sometimes your health. For "indirect oppression", we all suffer indirectly when other people do evil things to get demons involved in our culture, in society, and in the Church.

What most people do not realize is that the actual effect of every mortal sin is demonic possession. The more sins people commit, the more powerful are the demons. Confession is actually more efficacious in most cases than solemn exorcism. If people have unconfessed sins, they are already possessed. Once they go for confession, the legal hold the demon has on them is broken. The priest hearing confession is helping people to break the bond from the demons, free them from their hold. Thus, we have to work on "humility" which is a grace. The power of the Holy Mother is in her humility. We must pray to her for "humility".

The above are excerpts from <https://www.youtube.com/watch?v=43z-XuFoSEE>. You are encouraged to watch it for a full understanding. (In English with Chinese captions)

Sr. Thomas Lo

### Parish Advent & Diocesan Day of Confessions

Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 13, 7:00pm—9:00pm. The special Diocesan Day of Confessions will be on Tuesday, December 19, 10:00am—12:00 noon. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.



### Christmas Food Drive

The 6th Richmond Hill Scout group is collecting non-perishable food items such as canned products, grain products, coffee etc. in support of Markham Food Bank between now and December 10. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

### ShareLife—Fight Against Hunger

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. With matching gift announcement, your faithful generosity makes that future brighter. We invite you to take full advantage, knowing every dollar you give will be doubled. Together, we can create a ripple effect of positive change, ensuring no one in our community goes hungry. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Thank you!!

### Sunday Missal

The 2023-2024 Living with Christ Sunday Missals (\$6) and Living with Christ for Young Catholics (\$12) are available for sale at the Parish Office.

### 2023 Christmas & 2024 New Year Special Liturgy Schedule

<u>Date</u>	<u>Event</u>	<u>Time</u>
Dec.24, 2023 (Sunday)	Sunday Mass	8:15am (Cantonese) ; 10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) ; 2:00pm (English)
Dec.24, 2023 (Sunday)	Christmas Eve Mass Midnight Mass	6:00 pm (Mandarin) 8:30pm (Cantonese) 11:00pm (Mandarin & Cantonese)
Dec.25, 2023 (Monday)	Christmas Mass	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)
Dec.26-Dec.30, 2023 (Tuesday to Saturday)	Weekday Mass	8:00am Weekday Mass Only <i>** Tue &amp; Thu 7:00pm Weeknight Mass Cancelled**</i>
Dec.30, 2023 (Saturday)	Saturday Vigil Mass	4:30pm (Cantonese) & 6:30pm (Mandarin)
Dec.31, 2023 (Sunday)	Sunday Mass	8:15am (Cantonese) ; 10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) ; 2:00pm (English)
Dec.31, 2023 (Sunday)	Adoration Solemnity of Mary, Mother of God Vigil Mass	9:00pm 10:15pm (Mandarin & Cantonese)
Jan.1, 2024 (Monday)	Solemnity of Mary, Mother of God	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)